



# The Two Houses

## 两栋房子

Once there was a rich man who had two sons whom he loved dearly and showered with good things. When his sons were grown, he gave them the deeds to houses he had put in their names the day they were born.



从前有位富人，非常疼爱自己的两个儿子，给了他们很多好东西。儿子长大成人后，他给了他们每人一栋房子，他们出生时，他就已把产权放在了他们的名下。



Besides being amazingly well designed and constructed, the two houses had another thing in common: they needed regular upkeep. One son kept on top of repairs and even made a few improvements, but the other son let his house go to rack and ruin. Which do you think could expect more good things from his father?—Yes, the one who showed gratitude by taking care of his gift.



这两栋房子在设计和建造上都十分精美，而且还有一个共同点：需要经常保养维护。其中一个儿子勤于维护，甚至还做了些改进；但另一个儿子却任其倾颓败坏。你认为哪一个儿子能指望父亲给他更多好东西呢？——没错，就是那位好好照顾父亲送给他的礼物、以此来表达感激的儿子。



## Moral:

The houses are like our bodies. They are wonderfully made, but they require upkeep. If you want to be free of sickness and other physical problems, you have to do your part. You have to eat properly, drink plenty of fluids, get enough sleep and exercise.

## 寓意:

那些房子则是我们的身体。我们的身体真是令人惊叹，但它们需要保养。如果你不想生病，或有其他健康问题，就需要尽你的本分。你需要饮食适当、喝很多流质、充足的睡眠和锻炼。

Rich man – 富人

Sons – 儿子

Good things – 好东西

Grown – 长大成人后

Deeds – 产权

Houses – 房子

In common – 共同点

Regular – 经常

Upkeep – 保养维护

Improvements – 改进

Rack and ruin – 倾颓败坏

Gratitude – 感激

Bodies – 身体

Sickness – 生病

Physical problems – 健康问题

Fluids – 流质

Enough – 充足

Exercise – 锻炼

双语儿童的故事: [www.freekidstories.org](http://www.freekidstories.org)